

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 85 (1998)  
**Heft:** 11: Kritik als Text und Entwurf = La critique en tant que texte et comme projet = Criticism as text and design  
  
**Artikel:** Kontinuität und Bruch : Artec Architekten  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-64267>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

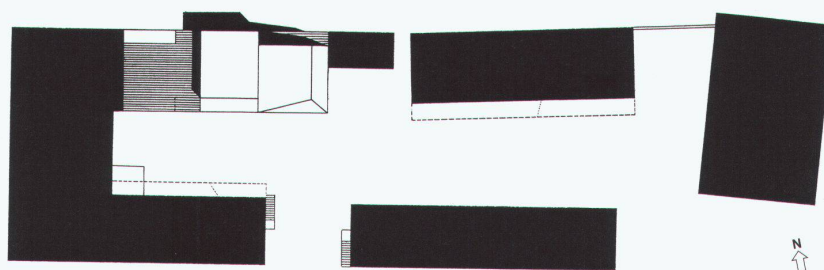
# Kontinuität und Bruch

Für eine Bäuerin und Literaturwissenschaftlerin ist im Verband mit dem bestehenden Bauernhof im Marchfeld ein neuer Bauteil errichtet worden. Die Bauherrin braucht einen Arbeitsraum zum Schreiben und Lesen, abgesetzt vom landwirtschaftlichen Umfeld. Ebenfalls sollten ein grosses Bad sowie WC und Heizung eingebaut werden.

Ausgangsbasis für die Überlegungen ist ein altes Stallgebäude, dessen Dach wegen Einsturzgefahr vor kurzem abgetragen werden musste. Die neuen Nutzungen sind teilweise im alten Baukörper untergebracht, zum Teil wird das Gebäude als Sockel für ein neues Objekt verwendet. Das neue Objekt im ersten Stock, zwar Teil des Hofes, aber doch davon abgesetzt, ist der Arbeitsraum für das Schreiben. Intellektuelle Ebene und bäuerliche Arbeitswelt sind so auf einfache Weise auseinander gezogen. Dem Raum vorgelagert sind zwei Terrassen, über Schiebe- und Drehtüren zugänglich, die den Raum ins Freie erweitern – städtisch geprägte Elemente des Aufenthalts in der ländlichen Umgebung.

Die Treppe hinauf ist als separates Element erkennbar und aussen vor dem Bestandsgebäude ange stellt, sie bringt den neuen Teil zum Boden. Das neue Objekt ist aussen zur Gänze von einer glatten Aluminiumoberfläche eingehüllt, der Innenraum genauso glatt mit Pappelsperrholz ausgekleidet. Im Sockelbauwerk ist der Baderaum untergebracht, belichtet über ein flaches Oberlicht, in dem das Regenwasser ein paar Zentimeter hoch stehen bleiben kann. Materialien für Boden, Wände, Decke sind Gummi, Pappelsperrholz, Aluminium.

AA

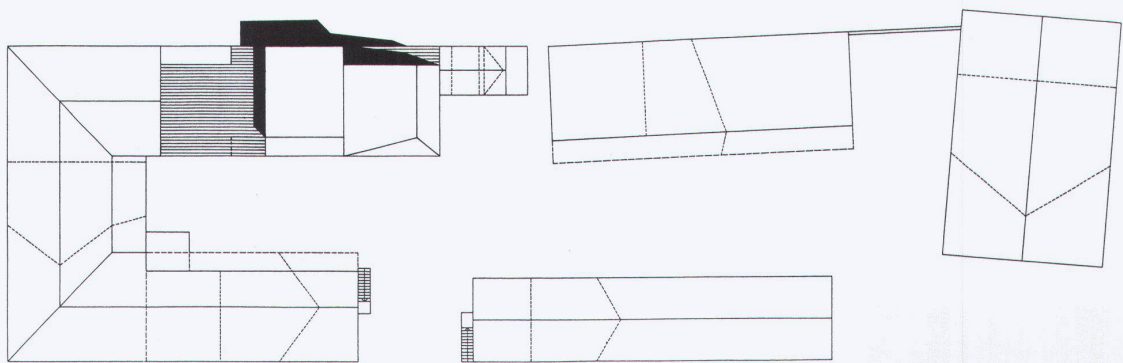


Raum Zita Kern, Raasdorf/Niederösterreich, 1997–1998

Das bestehende Sockelgeschoss des Bauernhauses ▷ Le soubassement existant de la ferme ▷ The existing base floor of the farmhouse

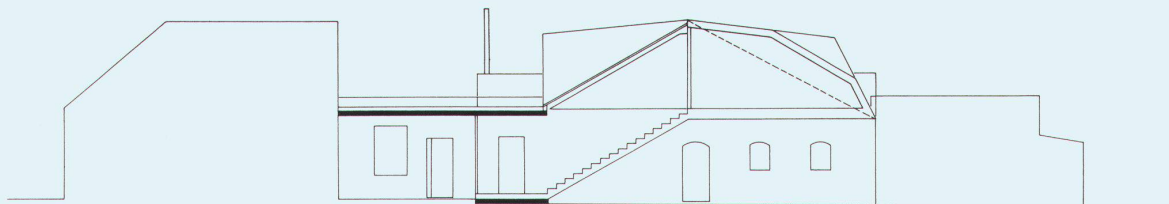
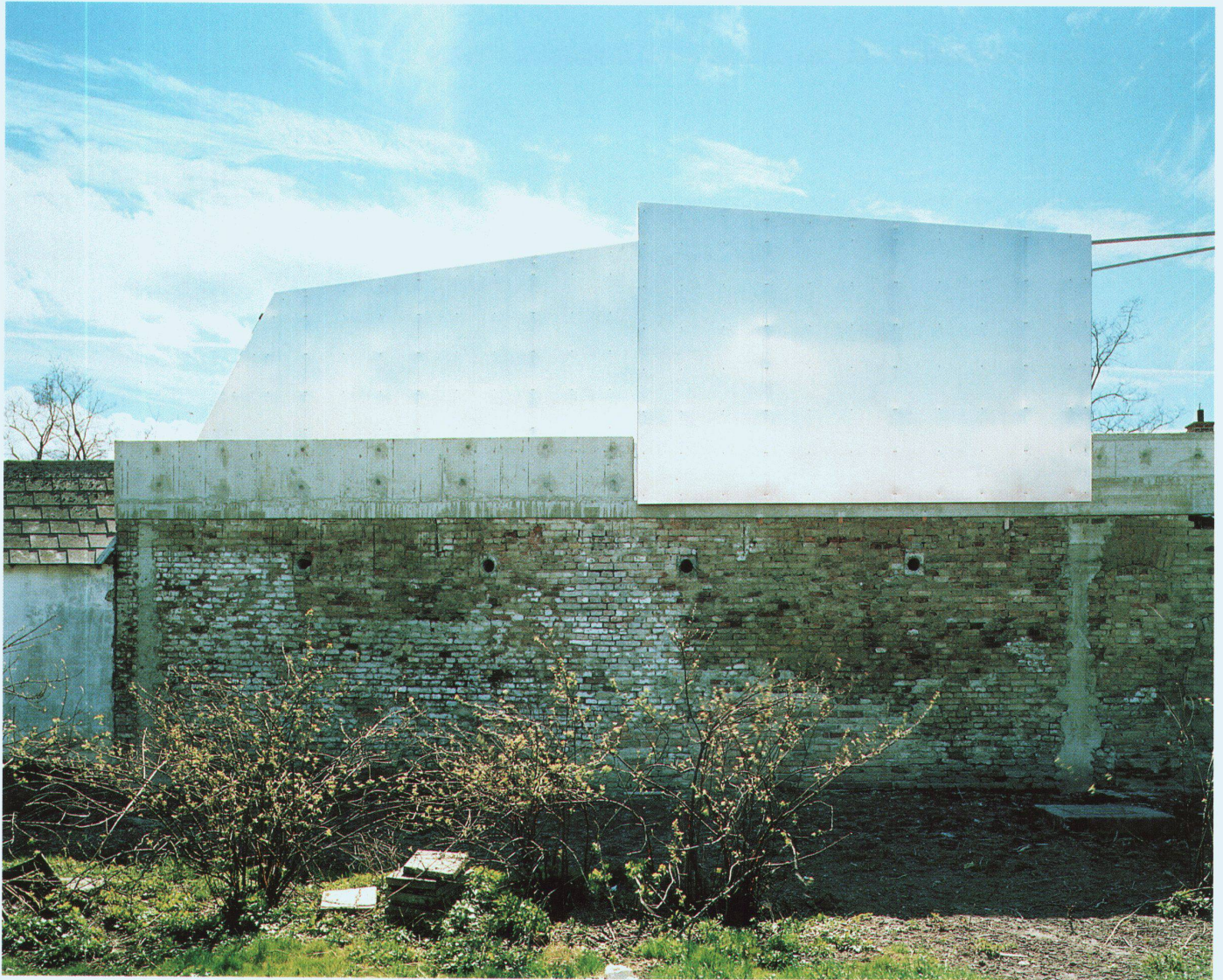
Situation ▷ Situation ▷ Site





Dachaufsicht ▷ Vue de la  
toiture ▷ Roof view

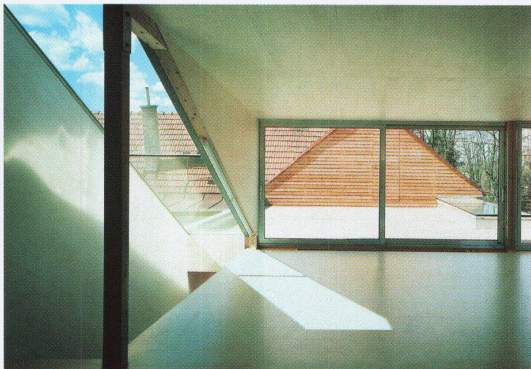
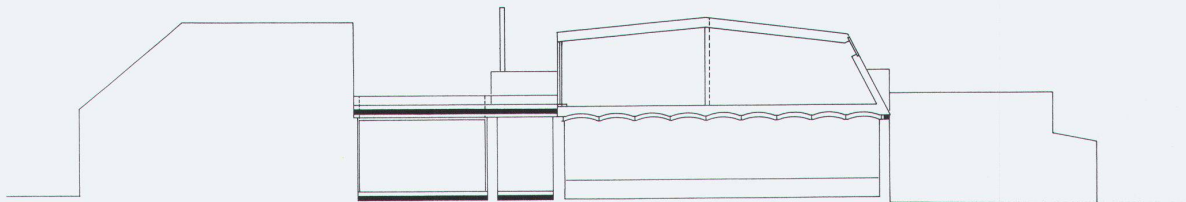




**Schnitt durch Treppe** ▷ Coupe sur l'escalier ▷ Section through the staircase

**Der Raum im Obergeschoss mit Terrasse**  
▷ Le volume de l'étage avec terrasse ▷ Room and terrace on the 1st floor





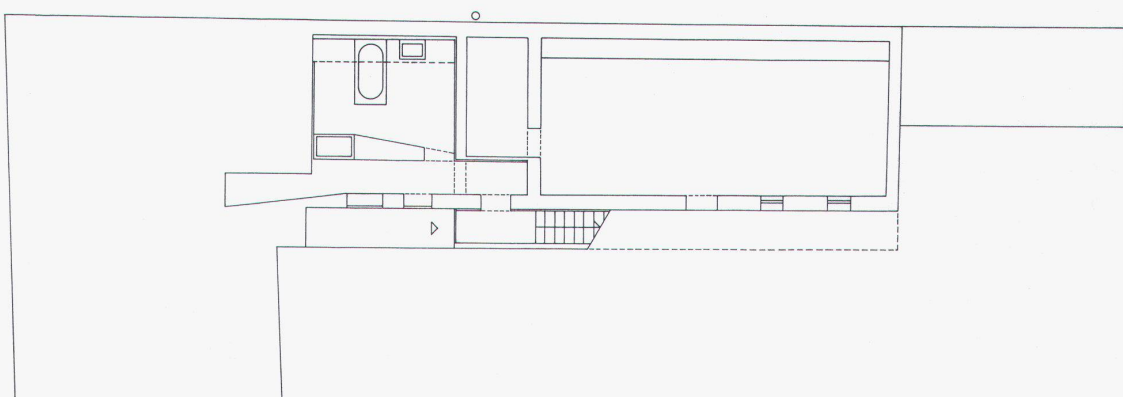
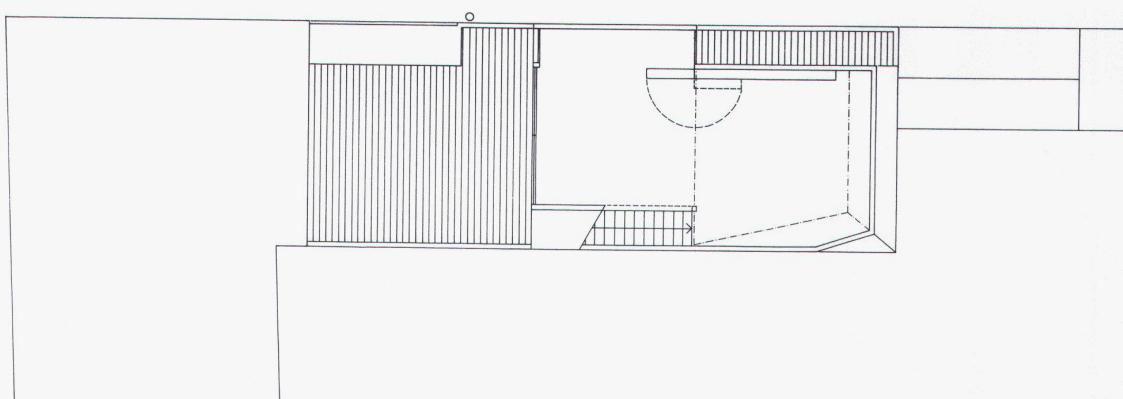
Schnitt durch den Raum im Obergeschoss  
und Terrasse ▷ Coupe sur le volume de  
l'étage avec terrasse ▷ Section through the  
room and terrace on the 1st floor





Der östliche Raumteil im Obergeschoss  
 ▷ La partie est du volume de l'étage ▷ East  
 part of the room on the 1st floor

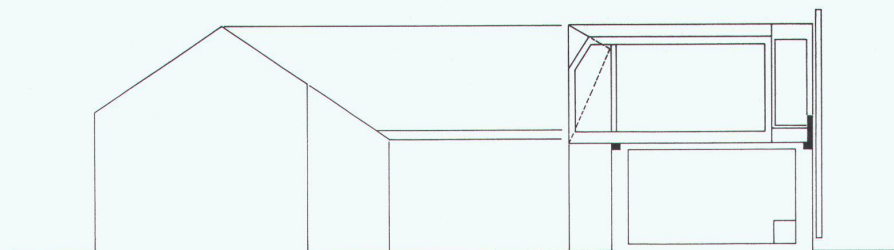
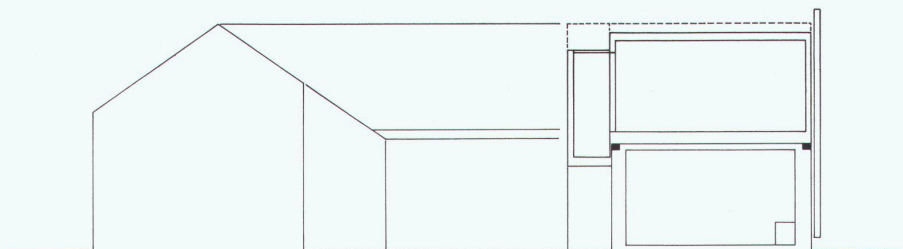




Obergeschoss ▷ Etage ▷ 1st floor

Erdgeschoss ▷ Rez-de-chaussée  
▷ Ground floor

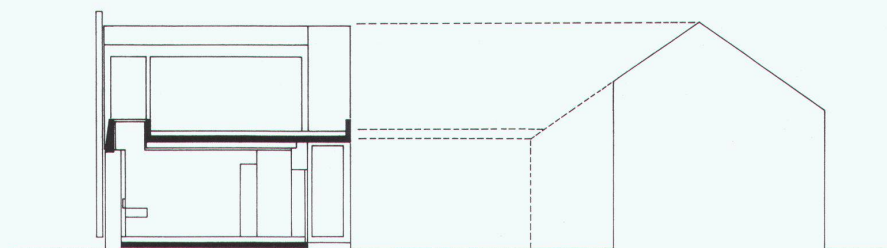




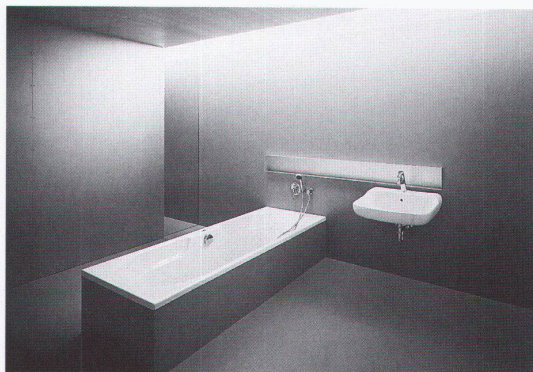
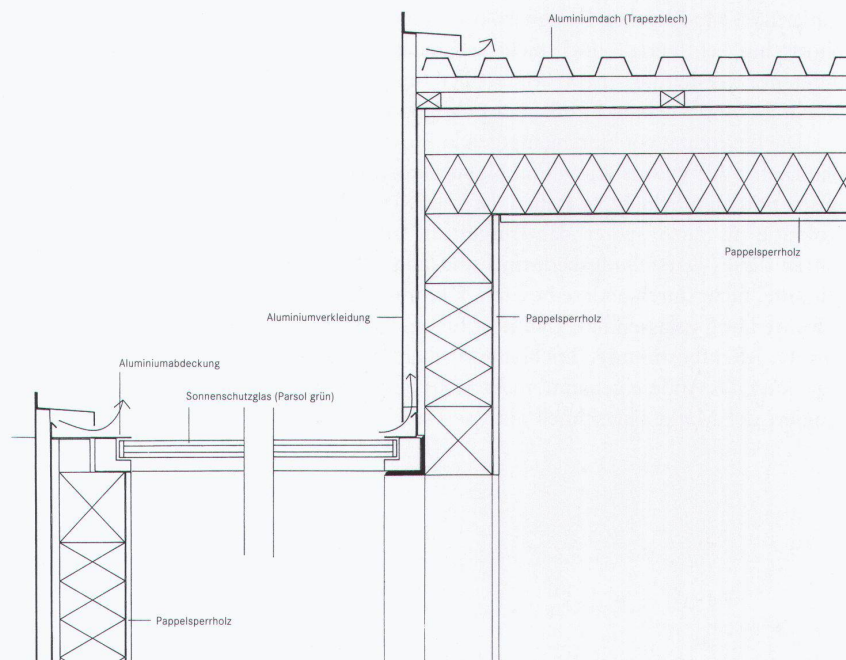
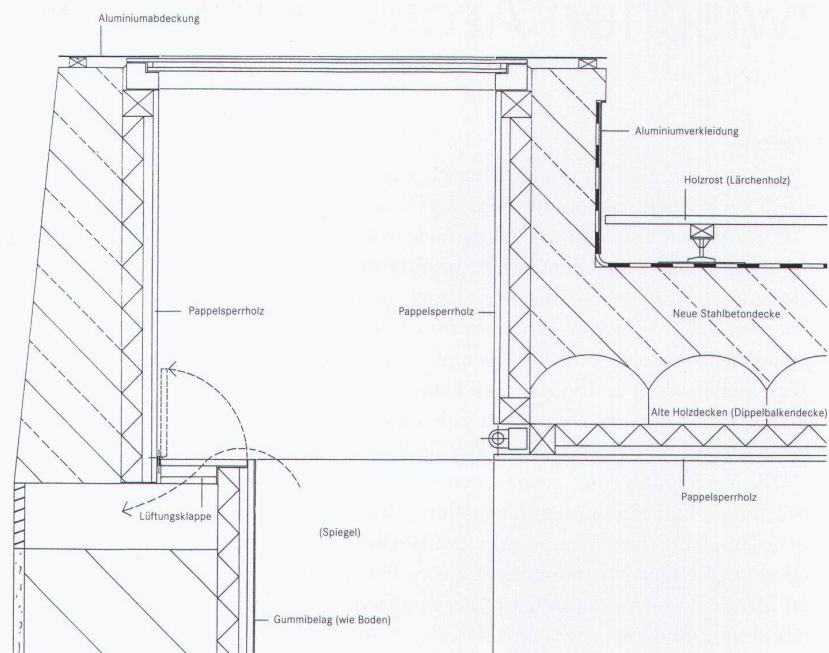
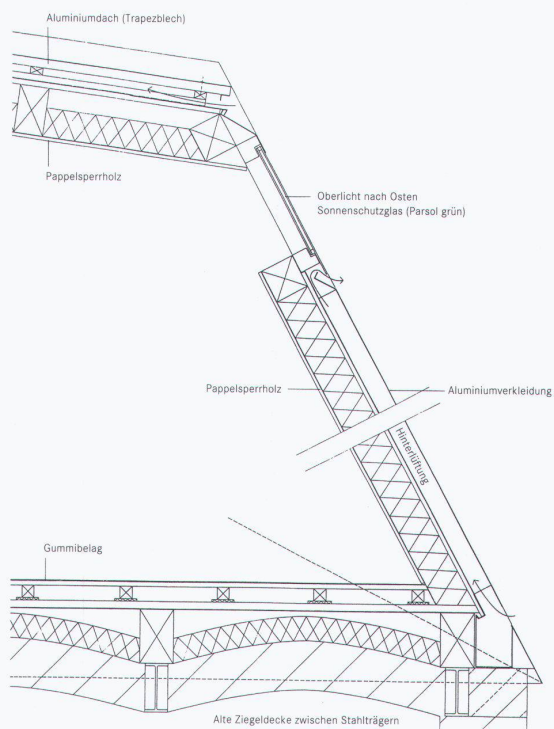
**Schnitt durch den Raum im Obergeschoss und Treppe** ▷ Coupe sur le volume de l'étage avec escalier ▷ Section through the 1st floor room and the staircase

**Schnitt durch den Raum im Obergeschoss** ▷ Coupe sur le volume de l'étage ▷ Section through the room on the 1st floor

**Schnitt durch das Badezimmer** ▷ Coupe sur la salle de bain ▷ Section through the bathroom







**Raumabschluss im Osten** ▷ Paroi est du volume ▷ East enclosure

**Badezimmer** ▷ Salle de bain ▷ Bathroom

**Oberlicht des Badezimmers** ▷ Lanterneau de la salle de bain ▷ Bathroom skylight

**Oberlicht über der Treppe** ▷ Lanterneau surmontant l'escalier ▷ Skylight above the stairs

Fotos: Margherita Spiluttini, Wien